

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1974-1975

20 FEBRUARI 1975

WETSVOORSTEL

tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde en de wedden van de griffiers en secretarissen van de parketten.

(Ingediend door de heer Suykerbuyk.)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de wedden van de leden van de rechterlijke orde te herwaarderen.

Het hoeft niet herhaald dat de wedden van de leden van de rechterlijke orde, in tegenstelling tot die van de leden van de administratie, noodzakelijkerwijze bij wet moeten worden vastgelegd, overeenkomstig artikel 102 van de Grondwet.

De grondwetgever heeft de vaststelling van de wedden van de leden der rechterlijke orde willen opdragen aan de wetgevende macht, ervan uitgaande dat de rechterlijke macht niet mocht blootstaan aan enige drukking, o.m. van geldelijke aard, van de zijde van de uitvoerende macht.

Het Parlement heeft derhalve de verplichting de morele en materiële belangen van de leden van de rechterlijke orde te vrijwaren.

De leden van het Parlement kunnen deze verplichting nakomen door gebruik te maken van hun recht van initiatief tot het vastleggen van de wetten die betrekking hebben op de rechterlijke macht.

Telkens wanneer de wetgevende macht zich bekommerd heeft om de verbetering van de bezoldiging van de leden van de rechterlijke macht, met name de magistraten, de griffiers en de secretarissen van de parketten, werd zulks gedaan met inachtneming van een zekere evenredigheid met de bezoldiging van de ambtenaren van de Administratie.

Zo heeft de wetgever in 1947, na grondig overleg, een verantwoorde methode aangenomen tot het bepalen van de wedden van de rechterlijke orde die berust op de wil dat een evenwicht zou worden gehandhaafd t.o.v. de hoge betrekkingen in de Administratie. Telkens wanneer de wedden van de secretaris-generaal, van de directeur-generaal

Chambre des Représentants

SESSION 1974-1975

20 FÉVRIER 1975

PROPOSITION DE LOI

modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives aux traitements des magistrats de l'ordre judiciaire et aux traitements des greffiers et secrétaires des parquets.

(Déposée par M. Suykerbuyk.)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi a pour objet de revaloriser les traitements des membres de l'ordre judiciaire.

Il n'est pas nécessaire de rappeler que les traitements des membres de l'ordre judiciaire, à la différence de ceux de l'administration, doivent obligatoirement être fixés par la loi, conformément à l'article 102 de la Constitution.

C'est pour ces motifs que le constituant a réservé la fixation des traitements des membres de l'ordre judiciaire au pouvoir législatif, en arguant du fait que le pouvoir judiciaire ne pouvait être exposé à aucune pression, notamment d'ordre pécuniaire, de la part de l'Exécutif.

Le Parlement a dès lors le devoir de sauvegarder les intérêts moraux et matériels des membres de l'ordre judiciaire.

Les membres du Parlement peuvent s'acquitter de ce devoir en usant de leur droit d'initiative afin d'élaborer les lois qui concernent le pouvoir judiciaire.

Chaque fois que le pouvoir législatif s'est préoccupé d'assurer une amélioration de la rémunération des membres de l'ordre judiciaire, c'est-à-dire des magistrats, des greffiers et des secrétaires des parquets, il l'a fait en observant une certaine proportionnalité entre cette rémunération et celle des fonctionnaires.

C'est ainsi qu'en 1947 le législateur, après un examen approfondi, a adopté un système cohérent de fixation des traitements de l'ordre judiciaire et qu'il a voulu depuis lors que l'équilibre établi avec les hautes fonctions administratives soit maintenu. A chaque revision des traitements du secrétaire général, du directeur général et de l'inspecteur

en van de inspecteur-generaal van de hoofdbesturen wordt herzien, wordt voor een evenredige herziening van de wedden van de rechterlijke orde gezorgd, onverminderd de interne organisatie ervan.

Bovendien hebben zowel de regering als de wetgevende macht steeds rekening gehouden met het feit dat de leden van de rechterlijke orde geen enkel winstgevende betrekking mogen uitoefenen (zie art. 103 van de Grondwet, artikelen 292 en 299 van het Gerechtelijk Wetboek en Stuk van de Senaat, n° 15 van 1946-1947, blz. 3, lid 2).

De stijging van de levensduurte tussen 1947 en 1951 bracht mee dat zowel de administratieve als de rechterlijke wedden meermaals in evenredige mate stegen.

Op 1 januari 1951 bekwamen de wedden van de drie hoogste administratieve graden, te weten die der weddeschalen 176, 161 en 151, aldus een verhoging van respectievelijk 29,62 %, 26,52 % en 23,74 %, de anciënniteitsverhogingen inbegrepen.

De wetgever paste dan ook de rechterlijke wedden aan en verhoogde ze met 26,62 % hetzij met het gemiddeld percentage van de verhoging die op de drie hoogste graden van de Administratie werd toegepast.

Men berekende op die manier de nieuwe rechterlijke wedden die uiteindelijk tot stand kwamen bij de wet van 31 juli 1952 (*Belgisch Staatsblad* dd. 4 en 5 augustus 1952).

Toen men later nogmaals tot herwaardering moest overgaan ten gunste van het openbaar ambt, berekende men, in 1963, het percentage van de verhoging der rechterlijke wedden volgens dezelfde methode als die van 1952, ten einde dezelfde evenredigheid tussen de administratieve en de rechterlijke wedden te handhaven.

De drie hoogste administratieve weddeschalen werden tussen 1952 en 1962 als volgt verhoogd :

Graad	Wedde 1952	Wedde 1 juli 1962	Verhoging %
—	—	—	—
Secr.-Gl ... F	411 250	500 000	21,58
Direc.-Gl F	371 300	460 000	23,88
Insp.-Gl ... F	333 700	420 000	25,86
Hetgeen een totaal vormt van ...	...	...	71,32
en een gemiddelde van ...	...	...	23,77

Dit gemiddelde percentage werd tot ongeveer 23,50 % herleid en bij de wet van 9 augustus 1963 toegepast op de wedden der magistraten, en dit eveneens met ingang van 1 juli 1962.

Dat deze methode werkelijk werd toegepast blijkt uit de memorie van toelichting van het wetsontwerp dat in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingediend op 11 juli 1963 (zie Stuk n° 613/1 van 1962-1963).

In dit document kon men inderdaad lezen :

« De voorgestelde herwaardering is, in haar geheel, evenredig aan de voordelen die aan de ambtenaren zijn toegerekend, rekening houdende met de gelijkwaardigheidsbeginselen die de herwaarderingsstelsels voor de wedden van de rechterlijke orde in 1946 en in 1952 hebben beheerst.

Door het invoeren van een formule die veeleer steunt op een gemiddeld verhogingspercentage dan op analogieën inzake het niveau tussen bepaalde ambten die onder de verschillende sectoren van het openbaar ambt ressorteren, heeft de Regering aan de ene kant de interne relaties geëerbiedigd tussen de wedden van de rechterlijke orde, zoals deze door de wetgever zijn vastgesteld en heeft zij aan de andere kant

général de l'administration correspond une revision équivalente des traitements de l'ordre judiciaire et en respectant la hiérarchie interne de celui-ci.

Au surplus, le gouvernement et le pouvoir législatif ont toujours tenu compte du fait que les membres de l'ordre judiciaire ne peuvent avoir aucune activité lucrative en dehors de leur fonction (cfr. art. 103 de la Constitution, articles 292 à 299 du Code judiciaire et Doc. du Sénat, n° 15, de 1946-1947, page 3, alinéa 2).

L'augmentation du coût de la vie entre 1947 et 1951 a entraîné des relèvements successifs et proportionnels des traitements des fonctionnaires et des membres de l'ordre judiciaire.

Au 1^{er} janvier 1951, les traitements, y compris les majorations d'ancienneté, des trois plus hauts grades de l'administration, à savoir ceux des échelles 171, 161 et 151, avaient ainsi été augmentés respectivement de 29,62 %, 26,52 % et 23,74 % par rapport à 1946.

Le législateur appliqua alors aux traitements judiciaires un pourcentage d'augmentation de 26,62 %, c'est-à-dire la moyenne mathématique de l'augmentation appliquée aux trois plus hauts grades de l'administration.

C'est ainsi qu'on aboutit finalement aux traitements fixés par la loi du 31 juillet 1952 (*Moniteur belge* des 4 et 5 août 1952), pour l'ordre judiciaire.

Lorsqu'il fallut par la suite revaloriser une nouvelle fois la fonction publique, on calcula, en 1963, quel devait être le pourcentage d'augmentation des traitements judiciaires, et le même procédé technique que celui adopté en 1952 fut à nouveau retenu, pour les mêmes raisons de proportionnalité entre l'administration et l'ordre judiciaire.

De 1952 à 1962, les trois plus hauts grades administratifs avaient été respectivement augmentés comme suit :

Grade	Traite- ments 1952	Traite- ments 1 ^{er} juillet 1962	Aug- mentation %
—	—	—	—
Secr. gén. F	411 250	500 000	21,58
Direc. gén. F	371 300	460 000	23,88
Insp. gén. F	333 700	420 000	25,86
Ce qui donnait un total de ...	...	...	71,32
et une moyenne de ...	...	...	23,77

Cette moyenne mathématique, arrondie à 23,50 %, a été appliquée aux traitements des magistrats par la loi du 9 août 1963, également avec effet au 1^{er} juillet 1962.

L'exposé des motifs du projet de loi présenté à la Chambre des Représentants le 11 juillet 1963 (Doc. n° 613/1 de 1962-1963) montre que cette méthode a réellement été appliquée.

En effet, ce document comportait le passage suivant :

« La revalorisation proposée est, dans son ensemble, proportionnelle aux avantages accordés aux fonctionnaires compte tenu des principes d'équivalence qui ont régi les régimes de revalorisation des traitements de l'ordre judiciaire en 1946 et en 1952.

En adoptant une formule basée sur un pourcentage moyen d'augmentation plutôt que sur des analogies de niveau entre des fonctions déterminées relevant des différents secteurs de la fonction publique, le Gouvernement a, d'une part, respecté les relations internes entre les traitements judiciaires, telles qu'elles ont été fixées par le législateur et, d'autre part, voulu éviter que les aménagements fragmentaires pure-

willen vermijden dat loutere functionele fragmentaire aanpassingen in een van de sectoren in de andere sectoren eisen zouden doen ontstaan. »

Indien men de vergelijking had gemaakt met de verhogingen van al de bestuurlijke graden, zou het gemiddeld percentage veel groter zijn geweest. Men heeft zich dus beperkt tot het berekenen van het gemiddeld verhogingspercentage der drie hoogste graden in de Administratie.

Sinds de afkondiging van de wet van 9 augustus 1963 betreffende de wedden van de leden van de rechterlijke orde, werden deze wedden niet meer verhoogd.

De sociale programmatie die gelijke verhogingen of bijlagen heeft toegekend zowel voor de leden van de rechterlijke orde als voor die van de Administratie (bij voorbeeld de 2 % verhoging opgenomen in de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en de bijslag van 6 000 F toegekend door de wet van 1 januari 1970. (Zie artikel 377 van het Gerechtelijk Wetboek) geeft geen aanleiding tot nieuwe vergelijkingen die passend zouden zijn.

Om thans een passende vergelijking te kunnen maken tussen de wedden van de rechterlijke functies en die van de Administratie moet en kan men uitsluitend de wedden van de rechterlijke orde zoals deze afgekondigd werden bij de wet van 9 augustus 1963 vergelijken met de wedden die op dat ogenblik van toepassing waren in de Administratie; de te vergelijken wedden zijn dus deze die met ingang van 1 juli 1962 van toepassing waren voor beide categorieën.

De bedragen van deze onderscheiden wedden moeten uiteraard omgerekend worden tegen 135 % (indexcijfer 114,20) om dan onderling vergeleken te worden.

Er zij aan herinnerd dat de onderhavige herwaardering moet ingaan op 1 april 1972 zoals voor alle sectoren.

Vermits de Regering het nieuws heeft laten verspreiden dat de wedden verbonden aan de drie hoogste graden der administratie, op basis van 135 % zouden vastgesteld worden op 900 000, 800 000 en 700 000 F onderscheidenlijk voor de weddeschalen n^o 171, 161 en 151, geeft de toepassing der methode aangewend in 1946, 1951 en 1962 de volgende resultaten :

Graad	Maximum 135 % op 1 juli 1962	Maximum 135 % op 1 april 1972	Verhoging %
—	—	—	—
Secr. gl. ... F	675 000	900 000	33,38
Dir. gl. ...	621 000	800 000	28,82
Insp. gl. ...	567 000	700 000	23,45
Hetgeen een totaal vormt van ...	1 863 000	2 400 000	85,60
en een gemiddelde van (85,60/3) = ...			28,82

Derhalve past het de wedden van de leden van de rechterlijke orde in evenredige mate te herwaarderen.

Wat b.v.b. de wedden betreft van de Eerste Voorzitter van het Hof van Cassatie en van de Procureur-Generaal bij dit Hof brengt dit volgende weddeaanpassing teweeg :

Maximum tegen 135 % op 1 juli 1962	Verhoging naar rato van het gemiddelde van 28,53 %	Maximum tegen 185 % op 1 april 1972
—	—	—
924 750	263 831	1 188 581

ment fonctionnels qui interviendraient dans l'un de ces secteurs fassent naître des revendications dans d'autres. »

Si on avait comparé avec les augmentations dans tous les grades administratifs, le pourcentage moyen aurait été beaucoup plus élevé. On s'est donc limité à la moyenne mathématique des pourcentages d'augmentation des traitements attachés aux trois plus hauts grades de l'administration.

Depuis la promulgation de la loi du 9 août 1963 relative aux traitements judiciaires, aucune augmentation barémique de ces traitements n'est intervenue.

La programmation sociale, qui a eu pour conséquence l'application de certaines augmentations identiques tant pour l'ordre judiciaire que pour l'administration (par exemple les 2 % de majoration inclus dans la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et la majoration de 6 000 F accordée par la loi du 1^{er} janvier 1970 (voir l'article 377 du Code judiciaire), ne comporte pas d'éléments susceptibles d'établir de nouvelles comparaisons valables.

Pour pouvoir comparer actuellement les barèmes attachés aux fonctions judiciaires et aux fonctions administratives, il faut donc se rapporter uniquement, d'une part, aux traitements fixés pour l'ordre judiciaire par la loi du 9 août 1963 et, d'autre part, aux traitements en cours à ce moment pour l'administration, avec effet, dans les deux cas, à une seule et même date : celle du 1^{er} juillet 1962.

Bien entendu, les montants de ces traitements doivent être comparés entre eux après qu'ils aient été portés au même taux de liquidation de 135 % (indice 114,20).

La date de la prise d'effet doit être, rappelons-le, celle du 1^{er} avril 1972, comme pour tous les secteurs.

Comme le Gouvernement a laissé diffuser la nouvelle que les traitements attachés aux trois plus hauts grades de l'administration seraient, aux taux de 135 %, fixés respectivement à 900 000, 800 000 et 700 000 F pour les échelles 171, 161 et 151, le même procédé technique que celui adopté en 1946, 1951 et 1962 donne les résultats suivants :

Grade	Maximum à 135 % au 1 ^{er} juillet 1962	Maximum à 135 % au 1 ^{er} avril 1972	Augmen- tation %
—	—	—	—
Secr. gén. ... F	675 000	900 000	33,33
Dir. gén. ...	621 000	800 000	28,82
Insp. gén. ...	567 000	700 000	23,45
Ce qui donne un total de ...	1 863 000	2 400 000	85,60
et une moyenne (85,60/3) de ...			28,82

Dès lors il convient de revaloriser dans les mêmes proportions les traitements des membres de l'ordre judiciaire.

Par exemple, pour le Premier Président de la Cour de Cassation et le Procureur général près cette Cour, cette adaptation des traitements donne le résultat suivant :

Maximum à 135 % au 1 ^{er} juillet 1962	Augmentation selon la moyenne de 28,53 %	Maximum à 135 % au 1 ^{er} avril 1972
—	—	—
924 750	263 831	1 188 581

Deze nieuwe wedde, die trouwens slechts aan twee titularissen toekomt, ligt nog ver onder die van de topambtenaren van zekere parastatalen wier aantal niet zo beperkt is en wier bezoldiging meer dan 2 000 000 F bedraagt (zie Parlementaire handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 2 maart 1971, blz. 3).

Voor de rechters en substituten van het eerste niveau geeft deze berekening :

Maximum tegen 135 % op 1 juli 1962	Verhoging met het gemiddelde van 28,53 %	Maximum tegen 135 % op 1 april 1972
—	—	—
519 750	148 285	668 035

Deze getallen worden herleid tot de duizendtallen en bedragen aldus onderscheidenlijk 1 188 000 en 668 000, waar-tussen zich de andere wedden komen plaatsen.

Zo wordt in het onderhavige wetsvoorstel de traditioneel geworden methode nogmaals gevolgd. Moest men dat niet doen, dan zou op een onverantwoorde wijze afbreuk worden gedaan aan de beginselen die door de regering zelf en door de wetgevende macht gehuldigd en gehandhaafd werden sinds 1946.

Dergelijke afbreuk zou in de kringen van de rechterlijke orde onbehagen verwekken. Hieruit zou trouwens een diepgaand geschil kunnen groeien tussen de rechterlijke macht en de uitvoerende macht die in deze de uitsluitende verantwoordelijkheid zou dragen.

Moest de Regering voor de 3 hoogste graden van de Administratie andere wedden vastleggen dan deze die hier als maatstaf en als vergelijkings-element dienen, dan zou volgens dezelfde methode de rechterlijke wedden aan de hand van de nieuwe maatstaven moeten worden herberekend.

Dit wetsvoorstel strekt er dus toe wanorde te vermijden in de kiese uitoefening van de rechterlijke macht en billijke wedden te bepalen. Zulks sluit trouwens aan bij de wijze opvattingen van de wetgever van 1947, 1952 en 1963.

Voorts voert het wetsvoorstel enkele aanpassingen in die er in hoofdzaak toe strekken de voordelen en de standing terug te bezorgen waarvan de leden van de rechterlijke orde geleidelijk aan en onnodig, werden beroofd. Andere aanpassingen zijn een compensatie voor de schaarse bevorderingskansen van bepaalde magistraten, griffiers en secretarissen van parketten in de rechtbanken van het eerste niveau.

Zo wordt die loopbaan teruggebracht van 24 tot 18 jaar.

Deze verkorting van de tijdspanne waarover de verhogingen gespreid zijn wordt trouwens geëist door al de beroepsorganisaties van de leden van de rechterlijke macht.

Het is trouwens algemeen bekend dat het gemeenschappelijk vakbondsfront gevormd door de Federatie van Christelijke Syndikaten van Openbare Diensten en de Algemene Centrale van Openbare Diensten een eisenkohier heeft aangenomen dat een verkorte loopbaan voorstelt. Bovendien worden de andere aanpassingen die in dit voorstel voorkomen zowel door de vakbonden als door de meeste bijzondere vakverenigingen van de rechterlijke orde onderschreven.

Ce traitement nouveau, qui ne s'applique qu'à deux titulaires, est encore de loin inférieur à ceux des fonctionnaires dirigeants de certains parastataux, dont le traitement n'est pas si réduit et dont les traitements dépassent 2 000 000 F (voir annales de la Chambre des Représentants, séance du 2 mars 1971, page 3).

Pour les juges et substituts du premier niveau, ce calcul donne :

Maximum à 135 % au 1 ^{er} juillet 1962	Augmentation selon la moyenne de 28,53 %	Maximum à 135 % au 1 ^{er} avril 1972
—	—	—
519 750	148 285	668 035

Arrondis au millier, ces traitements s'élèvent respectivement à 1 188 000 et à 668 000 F; les autres traitements se situent entre ces deux chiffres.

C'est ainsi que la méthode devenue traditionnelle est suivie une fois de plus dans la présente proposition de loi. Si on devait l'abandonner, ce serait une atteinte injustifiable aux principes appliqués et respectés depuis 1956 par le gouvernement lui-même et par le pouvoir législatif.

Pareil abandon susciterait un malaise dans les milieux judiciaires. Il pourrait en résulter un conflit sérieux entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir exécutif, qui serait seul responsable de cette situation déplorable.

Si le Gouvernement arrêta pour les 3 grades les plus élevés de l'Administration des traitements différents de ceux qui ont servi de base de comparaison, les traitements des membres de l'ordre judiciaire devraient être recalculés en fonction des critères nouveaux.

La présente proposition de loi tend donc à éviter tout désordre dans le mécanisme délicat de l'exercice du pouvoir judiciaire et à fixer des traitements équitables. Elle se situe dans le prolongement de la sage démarche du législateur de 1947, de 1952 et de 1963.

Cette proposition de loi procède encore à quelques réajustements, qui ont essentiellement pour but de rendre aux membres de l'ordre judiciaire les avantages et le standing dont ils avaient été progressivement et inutilement dépouillés. D'autres réajustements compensent les rares possibilités de promotion de certains magistrats, greffiers et secrétaires des parquets des tribunaux du premier niveau.

C'est ainsi que la carrière est ramenée de 24 ans à 18 ans.

Ce raccourcissement de la période sur laquelle les augmentations sont étalées est d'ailleurs exigée par toutes les organisations professionnelles.

Il est de notoriété publique que le Front syndical commun formé par la Fédération des syndicats chrétiens des services publics et la Centrale générale des services publics a approuvé un cahier de revendications prévoyant le raccourcissement de la carrière. De plus, les organisations syndicales et la plupart des associations professionnelles de l'ordre judiciaire ont souscrit aux réajustements prévus dans la présente proposition.

Wat betreft de spreiding van de loopbaan over 18 jaar, kan men trouwens in de « bijlage aan de Tribune » n° 17, van oktober 1971 (blz. 22 en 30) het volgende lezen :

« Indien de loopbanen beginnen op 18 jaar, wil dat zeggen dat men dan op 43 jaar het maximum bekomt ofwel beginnen de loopbanen op een verschillende leeftijd : in dat geval is het noodzakelijk de loopbaanspreiding te vermindere om toe te laten dat het maximum eveneens op de leeftijd van 43 jaar wordt bereikt. »

« Een ander werkwijze zou een bestraffing betekenen voor diegene die (wervingsvoorwaarde) ofwel een zekere leeftijd moeten hebben : 21, 23, 25 jaar, ofwel een bepaalde intellectuele of professionele vorming genoten hebben. »

Men zou niets treffender kunnen zeggen aangaande de wervingsvoorwaarden en beginleeftijden van de leden van de rechterlijke orde, met inbegrip van de griffiers en secretarissen van de parketten.

Voorts moeten, zoals voorheen, de wedden van de substituten van de procureur-generaal bij de Hoven van Beroep en de Arbeidshoven, van de vrederechters van eerste klas en van de Voorzitters van de Rechtbanken van tweede klas worden gelijkgeschakeld.

Deze gelijkheid van wedde werd, ondanks tegenkanting vanwege de Koninklijke Vrederechtersbond, ingevoerd door artikel 355 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijke Wetboek.

De wet van 10 oktober 1967 strekte er evenwel niet toe weddeschalen te bepalen. Zulks blijkt trouwens duidelijk uit het verslag van de Koninklijke Commissaris voor de gerechtelijke hervorming (commentaar bij de artikelen 355 tot 382).

« Onzettelijk werd het vraagstuk van de wedden van de magistraten niet onderzocht. Dit vraagstuk houdt inderdaad verband met omstandigheden die buiten de perken van de gerechtelijke hervorming liggen. »

In geen enkele gezaghebbende tekst vindt men een verklaring voor het feit dat de voorzitters van rechtbanken van tweede klas een hogere wedde bekomen dan de substituten-generaal en de vrederechters van eerste klas, die bijna geen bevorderingsmogelijkheid hebben.

Daarenboven is het zo dat tucht en voorrang niet van doorslaggevende aard zijn bij het bepalen van de wedden (G. W. artikelen 314 en 398 tot 403). Trouwens moest dit wel het geval zijn, dan zou o.m. de hiërarchie die thans bestaat tussen de leden der Hoven en de Voorzitters van Rechtbanken van eerste klas moeten worden herzien.

Het is terzake van geen belang of het gaat om voorzitters van rechtbanken van tweede klas waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 of minder dan 300 000 inwoners telt, hetgeen trouwens voorzien wordt in het onderhavige wetsvoorstel. In beide gevallen worden de taken van de voorzitters van tweede klas niet zwaarder geacht dan die van de vrederechters van eerste klas noch, dan die van de substituten-generaal.

Ook wordt nog voorgesteld aan de eerste Substituut van de Procureur des Konings dezelfde wedde toe te kennen als aan de ondervoorzitter, want het ambt van eerste substituut heeft dezelfde omvang als dit van de ondervoorzitter.

Bovendien past het zowel voor de eerste substituut als voor de ondervoorzitter elk verschil in de wedden af te schaffen ongeacht of het gaat om een rechtbank van eerste of van tweede klas; deze eenmaking werd trouwens reeds tot stand gebracht voor de rechters en de substituten.

En ce qui concerne l'étalement de la carrière sur 18 années, on peut lire dans le « supplément à la Tribune » n° 17, d'octobre 1971 (pages 31 et 30) que :

« Si les carrières débutent à 18 ans, cela implique que l'on atteigne le maximum à 43 ans et que si les carrières débutent à un âge différent il est alors nécessaire de diminuer l'amplitude de carrière pour permettre que le maximum soit atteint également à 43 ans. »

« Procéder autrement serait pénaliser ceux qui doivent — condition mise au recrutement — avoir atteint un certain âge, 21, 23, 25 ans, soit avoir acquis une formation intellectuelle ou professionnelle. »

On ne pourrait mieux dire à l'égard des conditions et des âges de recrutement des membres de l'ordre judiciaire, y compris les greffiers et les secrétaires de parquets.

D'autre part, il convient d'accorder aux substituts du procureur général près les cours d'appel et les cours du travail le même traitement qu'aux juges de paix de première classe et aux présidents des tribunaux de deuxième classe, comme c'était le cas auparavant.

Cette égalité de traitement a été instaurée par l'article 355 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, malgré l'opposition de l'Union royale des Juges de paix.

La loi du 10 octobre 1967 n'avait cependant pas pour objet de fixer des barèmes. C'est ce qui ressort clairement du rapport du Commissaire royal à la Réforme judiciaire, (commentaire des articles 355 à 382).

« De propos délibéré la question des traitements des magistrats n'a pas été examinée. Ce problème relève en effet d'opportunités qui débordent les limites de la réforme judiciaire. »

On ne trouve dans aucun texte probant la raison de l'octroi au président d'un tribunal de deuxième classe d'un traitement supérieur à celui des substituts généraux et des juges de paix de première classe qui n'ont que peu de chances de promotion.

Au surplus, les traitements des magistrats ne trouvent pas leur motivation dans des questions de préséance ou de discipline (articles 314 et 398 à 403 du C. J.). S'il en était ainsi, la hiérarchie existant actuellement entre les membres des cours et les présidents des tribunaux de première classe devrait notamment être revue.

Il importe peu à cet égard qu'il s'agisse de présidents de tribunaux de deuxième classe dont le ressort compte moins de 500 000 ou moins de 300 000 habitants, ce que la présente proposition de loi prévoit d'ailleurs. Dans les deux cas, les devoirs des présidents des tribunaux de deuxième classe ne sont jugés plus lourds que ceux des juges de paix de première classe ou des substituts généraux.

Il est également proposé d'accorder au premier substitut du procureur du Roi un traitement égal à celui du vice-président, les fonctions du premier substitut étant parallèles à celles du vice-président.

De plus, pour les vice-présidents comme pour les premiers substituts, il convient de supprimer la différence des traitements selon qu'il s'agit d'un tribunal de première ou de deuxième classe; cette uniformisation a d'ailleurs déjà été réalisée pour les juges et les substituts.

Anderzijds bekomen de rechters en substituten der rechtbanken een vlakke loopbaan die hen, bij onitstentenis van bevordering, tot de wedde toelaat van ondervoorzitter door drie driejaarlijkse verhogingen ter aanvulling van de zes gewone driejaarlijkse verhogingen die toegekend worden tijdens de gewone loopbaan van 18 jaar. Deze aanvullende verhogingen vergoeden in een loopbaan van 27 jaar het gebrek aan bevordering die vaak vele magistraten van het eerste niveau ontmoedigt.

Deze vlakke loopbaan wordt verkozen boven een twijfelachtige hervorming van het kader of van de bevorderingsgraden. Het volstaat er trouwens aan te herinneren dat de jongste wet betreffende de Raad van State in een vlakke loopbaan heeft voorzien voor de leden van het auditoraat en van het coördinatiebureau.

Ook wordt een vlakke loopbaan gegeven aan de griffiers, eersaanzewend klerk-griffiers, klerk-griffiers, adjunct-secretarissen, eersaanzewend klerk-secretarissen en klerk-secretarissen van het eerst niveau ten einde ook voor deze groep de stilstand van loopbaan te vergoeden na 18 jaar.

In dit verband wordt bepaald dat de aanvullende verhogingen van de vlakke loopbanen niet mogen gecumuleerd worden met de wedde van een hogere graad.

Uiteindelijk wordt ingegaan op de alom herhaalde eis van alle vakverenigingen en van alle vakbonden dat de wedde van de hoofdgriffiers en griffiers-hoofden zouden vastgesteld worden op twee derde van de wedden van de magistraat die ze luidens de wet bijstaan.

Anderzijds wordt de wedde van de griffiers van eerste niveau vastgesteld op de twee derden van de wedden van de rechters van dit niveau.

Voorheen hebben de hoofdgriffiers en de griffiers trouwens een dergelijke regeling genoten.

Er zij genoteerd dat met de woorden « eerste niveau » de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken alsook de vrederechten en politierechtbanken worden bedoeld, met uitsluiting echter van de vrederechters en de politierechters zelf.

Wat het bijzonder geval van de vrederechters van tweede klas betreft, worden de wedden gelijkgesteld met die van de ondervoorzitters van tweede klas die in de eerste klas overgebracht zijn, ofschoon ze tot nog toe een lagere wedde hadden dan de vrederechters van de tweede klas.

De wedden van alle eersaanzewende klerk-griffiers en klerk-griffiers van alle rechtscollages worden gelijk gemaakt omdat de aanwervingsvoorwaarden en dienstverplichtingen overal van zelfde aard zijn.

Volledigheidshalve zij ook onderstreept dat de bepalingen betreffende de griffiers ook toepasselijk zijn op de secretarissen hetgeen de gelijkstelling inhoudt van de bezoldiging van de leden van beide groepen; ook dit wordt geëist door de betrokken representatieve vakbonden, zoals algemeen bekend is.

De anciënniteitsverhogingen van de magistraten, worden gebracht op 192 000 F, gespreid over de loopbaan in zes driejaarlijkse verhogingen van 32 000 F.

Voor de griffiers en secretarissen der parketten worden de anciënniteitsverhogingen gebracht op 150 000 F, in zes driejaarlijkse verhogingen van elk 25 000 F groot.

Tenslotte moet ervoor gezorgd worden dat deze weddeschalen in werking treden met ingang van 1 januari 1975 en dat ze gekoppeld worden aan het alsdan geldend indexcijfer.

H. SUYKERBUYK.

D'autre part, une carrière plane est instituée pour les juges et les substituts des tribunaux de telle façon qu'en cas d'absence de promotion, ils accèdent au traitement de vice-président, par l'octroi de trois augmentations triennales après les six augmentations triennales accordées pendant la carrière normale de 18 ans. Ces augmentations supplémentaires compensent, au bout de 27 ans, une éventuelle absence de promotion qui décourage actuellement tant de magistrats du premier niveau.

Cette carrière plane est préférable à une modification hypothétique des cadres ou du nombre des grades de promotion. Il suffit d'ailleurs de rappeler que la loi la plus récente relative au Conseil d'Etat a instauré une carrière plane pour les membres de l'auditorat et du bureau de coordination.

Une carrière plane est également accordée aux greffiers, commis-greffiers principaux, commis-greffiers et aux secrétaires-adjoints, commis-secrétaires principaux et commis-secrétaires du premier niveau pour compenser dans leur cas également la stagnation des carrières après 18 ans de service.

Il est prévu que les majorations supplémentaires de la carrière plane ne peuvent pas être cumulées avec le traitement afférent à un grade supérieur.

Enfin, une revendication ancienne de toutes les associations professionnelles et de toutes les organisations syndicales est satisfaite : les greffiers en chef et les greffiers-chefs de greffe obtiendraient un traitement égal aux deux tiers du traitement du magistrat qu'ils assistent légalement.

Quant au traitement des greffiers de premier niveau, il est fixé au deux tiers du traitement des juges des tribunaux de ce niveau.

Antérieurement, les greffiers en chef et les greffiers bénéficiaient d'ailleurs de pareil régime.

Il est à noter que les mots « premier niveau » concernent les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce ainsi que les justices de paix et les tribunaux de police, mais ne concernent pas les juges de paix et les juges de police eux-mêmes.

En ce qui concerne plus spécialement les juges de paix de deuxième classe, leurs traitements sont assimilés à ceux des vice-présidents de deuxième classe reclassés en première classe, alors que jusqu'à présent ils étaient inférieurs aux traitements des juges de paix de deuxième classe.

Les traitements de tous les commis-greffiers principaux et de tous les commis-greffiers de toutes les juridictions sont uniformisés, étant donné que leurs conditions de recrutement et leurs devoirs sont du même type.

Pour être complet, il faut souligner que les dispositions relatives aux greffiers sont rendues applicables aux secrétaires, ce qui implique l'égalisation des traitements des différents membres des deux groupes; c'est — on le sait — également un objectif visé par les organisations syndicales représentatives.

En ce qui concerne les augmentations d'ancienneté des magistrats, celles-ci sont portées à 192 000 F, répartis sur la carrière à raison de six augmentations triennales de 32 000 F.

Pour les greffiers et secrétaires des parquets, les augmentations d'ancienneté sont portées à 150 000 F en six augmentations triennales de 25 000 F chacune.

Enfin, il faut veiller à ce que ces échelles barémiques soient d'application au 1^{er} janvier 1975 et soient rattachées à l'indice en vigueur à ce moment.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek wordt door volgende bepalingen vervangen :

Artikel 355. — De weden van de magistraten der rechterlijke orde worden als volgt bepaald :

Hof van Cassatie :

Eerste voorzitter en procureur-generaal	F 996 000
Voorzitter en eerste advocaat-generaal	892 000
Advocaat-generaal	824 000
Raadsheer	805 000

Hoven van beroep en arbeidshoven :

Eerste Voorzitter en procureur generaal	F 805 000
Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal ...	718 000
Advocaat-generaal	666 000
Raadsheer	640 000
Substituut-procureur-generaal en substituut-gene- raal	623 000

*Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtban-
ken en rechtbanken van koophandel :*

Voorzitter, procureur des Konings en arbeidsaudi- teur, indien het rechtsgebied ten minste 250 000 inwoners telt	F 718 000
Voorzitter, procureur des Konings en arbeidsaudi- teur, indien het rechtsgebied minder dan 250 000 inwoners telt	623 000
Ondervoorzitter en eerste substituut	562 000
Rechter en substituut-procureur des Konings en substituut-arbeidsauditeur	476 000

*Vrederechters en rechters in de politierechtban-
ken :*

Vrederechter en rechter in de politierechtbank van eerste klasse	F 623 000
Vrederechter en toegevoegd vrederechter van de eerste klasse	562 000
Toegevoegd vrederechter van de tweede klasse ...	476 000

Art. 2.

Artikel 357 van hetzelfde Wetboek wordt door de vol-
gende bepalingen vervangen :

Artikel 357. — De weddebijslagen van de jeugdrechter in
hoger beroep, de jeugdrechter en de onderzoeksrechter wor-
den bepaald als volgt :

a) Jeugdrechter in hoger beroep tijdens zijn ambtsuitoefening in die hoedanigheid	F 16 800
---	----------

PROPOSITION DE LOI

Article 1.

L'article 355 du Code judiciaire est remplacé par les
dispositions suivantes :

Article 355. — Les traitements des magistrats de l'ordre
judiciaire sont fixés comme suit :

Cour de cassation :

Premier président et procureur-général	F 996 000
Président et premier avocat général	892 000
Avocat général	824 000
Conseiller	805 000

Cours d'appel et cours du travail :

Premier président et procureur général	F 805 000
Président de Chambre et premier avocat général	718 000
Avocat général	666 000
Conseiller	640 000
Substitut du procureur général et substitut gé- néral	623 000

*Tribunaux de première instance, tribunaux du tra-
vail et tribunaux de commerce :*

Président, procureur du Roi et auditeur du tra- vail (si le ressort compte au moins 250 000 ha- bitants)	F 718 000
Président, procureur du Roi et auditeur du tra- vail (si le ressort ne compte pas 250 000 habi- tants)	623 000
Vice-président et premier substitut	562 000
Juge et substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail	476 000

Juges de paix et juges au tribunal de police :

Juge de paix et juge au tribunal de police de la première catégorie	F 623 000
Juge de paix et juge de complément de la première catégorie	562 000
Juge de complément de la seconde catégorie	476 000

Art. 2.

L'article 357 du même Code est remplacé par les dis-
positions suivantes :

Article 357. — Les suppléments de traitements alloués au
juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse et au juge
d'instruction sont fixés comme suit :

a) Juge d'appel de la jeunesse pendant la durée de ses fonctions en cette qualité	F 16 800
---	----------

b) Jeugdrechter en onderzoeksrechter :

Voor de eerste termijn van drie jaren F	17 200
Na drie jaren ambtsuitoefening	34 400
Na zes jaren ambtsuitoefening	51 600
Na negen jaren ambtsuitoefening	68 800
Na twaalf jaren ambtsuitoefening	86 000

c) De in letter b) bepaalde weddebijslagen worden niet toegekend indien de betrokken magistraat een bevordering of een benoeming bekomt tot een ambt waaraan een hogere basiswedde is verbonden.

Art. 3.

Artikel 360 van hetzelfde Wetboek wordt door de volgende bepalingen vervangen :

Artikel 360. — a) De wedden van de magistraten worden verhoogd als volgt :

Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Verhoging na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening F	32 000
Zes jaren ambtsuitoefening	32 000
Negen jaren ambtsuitoefening	32 000
Twaalf jaren ambtsuitoefening	32 000
Vijftien jaren ambtsuitoefening	32 000
Achttien jaren ambtsuitoefening	32 000

b) De wedden van de rechters en substituten worden verhoogd, na eenentwintig jaren ambtsuitoefening met 30 000 F, na vierentwintig jaren ambtsuitoefening met 28 000 en na zevenentwintig jaren ambtsuitoefening met 28 000.

c) Onder « werkelijke ambtsuitoefening » wordt verstaan het uitoefenen van een ambt als werkend magistraat en van een ambt waarvoor de magistraat-plaatsvervanger een wedde of vergoeding kan genieten en van een ambt van magistraat-plaatsvervanger die noch wedde noch vergoeding heeft genoten tijdens een periode van meer dan vijf jaar op het tijdstip van zijn benoeming als werkend magistraat en ook het uitoefenen van een ambt van griffier of secretaris van het parket vóór de benoeming als magistraat.

d) De eerste verhoging gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de eerste periode van drie jaren werkelijke ambtsuitoefening zoals bepaald wordt in letter c).

e) De magistraten behouden die verhogingen ongeacht de bevorderingen die zij bekomen, uitgenomen voor wat betreft de verhogingen voorzien in letter b) voor de rechters en substituten na eenentwintig, vierentwintig, en zevenentwintig jaren ambtsuitoefening die niet worden behouden indien de betrokkenen een benoeming of een bevordering bekomen tot een ambt waaraan een hogere basiswedde is verbonden en die ook niet mogen gecumuleerd worden met de weddebijslagen bepaald in letter b) van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek.

b) Juge de la jeunesse et juge d'instruction :

Pour le premier terme de trois ans	17 200
Après trois ans de fonction	34 400
Après six ans de fonction	51 600
Après neuf ans de fonction	68 800
Après douze ans de fonction	86 000

c) Les suppléments de traitement fixés comme il est dit au littera b) cessent d'être alloués si le magistrat est l'objet d'une promotion ou d'une nomination à une fonction pour laquelle un traitement de base plus élevé est prévu.

Art. 3.

L'article 360 du même Code est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 360. — a) Les traitements des magistrats sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Majoration après chaque période
Trois années de fonction F	32 000
Six années de fonction	32 000
Neuf années de fonction	32 000
Douze années de fonction	32 000
Quinze années de fonction	32 000
Dix-huit années de fonction	32 000

b) Les traitements des juges et substituts sont majorés après vingt et une années de fonction, de 30 000 F, après vingt-quatre années de fonction, de 28 000 F et après vingt-sept années de fonction, de 28 000 F.

c) Par « fonctions effectives », on entend les fonctions exercées comme magistrat effectif, celles pour lesquelles le magistrat suppléant peut se voir allouer un traitement ou une indemnité, celles exercées sans traitement ni indemnité par un magistrat suppléant pendant plus de cinq ans au moment de la nomination en qualité de magistrat effectif ainsi que celles exercées en qualité de greffier ou de secrétaire de parquet avant la nomination en qualité de magistrat.

d) La première de ces majorations prend cours au premier jour du mois qui suit la première période de trois années de fonctions effectives telles qu'elles sont définies au littera c).

e) Ces majorations restent acquises aux magistrats, quelles que soient les promotions dont ils puissent être l'objet, sauf celles qui sont prévues au littera b) pour les juges et substituts après vingt et une, vingt-quatre et vingt-sept années de fonction, qui ne sont pas maintenues si les intéressés font l'objet d'une promotion ou d'une nomination à une fonction pour laquelle un traitement de base plus élevé est prévu et qui ne peuvent pas non plus être cumulées avec les suppléments de traitements prévus au littera b) de l'article 357 du Code judiciaire.

f) De tijd waarin de betrokkene zijn wedde niet heeft genoten, wordt niet meegerekend onverminderd de toepassing van hetgeen bepaald is in letter c) van dit artikel.

Art. 4.

Artikel 362 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

Art. 362. — De wedden, weddebijslagen en weddeverhogingen van de magistraten, griffiers en secretarissen der parketten worden gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen overeenkomstig de wijze bepaald bij de wet van 2 augustus 1971. Zij worden gekoppeld aan het indexcijfer 114,20.

Art. 5.

In artikel 363 van hetzelfde Wetboek :

a) worden de woorden « De andere bij de wedde komende toelagen, vergoedingen en uitkeringen » vervangen door de woorden « De andere toelagen, vergoedingen, uitkeringen en voordelen hoe deze ook mochten worden genoemd ».

b) wordt een derde lid toegevoegd luidend als volgt : « Hetzelfde geldt voor de griffiers en de secretarissen van de parketten ».

Art. 6.

Artikel 366 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 366. — De wedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken, vrederechten en politierechtbanken worden bepaald als volgt :

Hof van Cassatie :

Hoofdgriffier	...	...	F	594 000
Griffier	...	...		418 000
Eerst aanwezend klerk-griffier	...	...		250 000
Klerk-griffier	...	...		232 000

Hoven van beroep en arbeidshoven :

Hoofdgriffier	...	...	F	536 000
Griffier	...	...		394 000
Eerst aanwezend klerk-griffier	...	...		250 000
Klerk-griffier	...	...		232 000

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel :

Hoofdgriffier, indien het rechtsgebied ten minste 250 000 inwoners telt	...	...	F	478 000
Hoofdgriffier, indien het rechtsgebied minder dan 250 000 inwoners telt	...	...		414 000
Griffier	...	...		317 000
Eerst aanwezend klerk-griffier	...	...		250 000
Klerk-griffier	...	...		232 000

f) Il n'est pas tenu compte du temps pendant lequel l'intéressé n'a pas bénéficié de son traitement, sans préjudice de l'application des dispositions du littéra c) du présent article.

Art. 4.

L'article 362 du même Code est remplacé par ce qui suit :

Les traitements, les suppléments et majorations de traitement des magistrats, greffiers et secrétaires des parquets sont liés aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément aux modalités fixées par la loi du 2 août 1971. Ils sont rattachés à l'indice 114,20.

Art. 5.

A l'article 363 du même Code :

a) les mots « Les autres allocations, indemnités et rétributions complémentaires de traitement » sont remplacés par les mots « Les autres allocations, indemnités, rétributions et avantages, quelle qu'en soit la dénomination ».

b) il est ajouté un troisième alinéa, libellé comme suit : « Il en est de même pour les greffiers et les secrétaires des parquets ».

Art. 6.

L'article 366 du même Code est remplacé par ce qui suit :

Article 366. — Les traitements des greffiers des cours, tribunaux, justices de paix et tribunaux de police sont fixés comme suit :

Cour de cassation :

Greffier en chef	...	...	F	594 000
Greffier	...	...		418 000
Commis-greffier principal	...	...		250 000
Commis-greffier	...	...		232 000

Cours d'appel et cours du travail :

Greffier en chef	...	...	F	536 000
Greffier	...	...		394 000
Commis-greffier principal	...	...		250 000
Commis-greffier	...	...		232 000

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce :

Greffier en chef (si le ressort compte au moins 250 000 habitants)	...	...	F	478 000
Greffier en chef (si le ressort compte moins de 250 000 habitants)	...	...		414 000
Greffier	...	...		317 000
Commis-greffier principal	...	...		250 000
Commis-greffier	...	...		232 000

Vredegerichten en politierechtbanken :

Hoofdgriffier of griffierhoofd van de griffie van vredegerichten of politierechtbanken van eerste klasse	F 414 000
Hoofdgriffier of griffierhoofd van de griffie van vredegerichten	374 000
Griffier	317 000
Eerstaanwend klerk-griffier	250 000
Klerk-griffier	232 000

Art. 7.

Artikel 367 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 367. — a) De wedden van de hoofdgriffiers, griffierhoofden van griffie, griffiers, eerstaanwend klerk-griffiers en klerk-griffiers worden verhoogd als volgt :

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening	25 000
Zes jaren ambtsuitoefening	25 000
Negen jaren ambtsuitoefening	25 000
Twaalf jaren ambtsuitoefening	25 000
Vijftien jaren ambtsuitoefening	25 000
Achttien jaren ambtsuitoefening	25 000

b) Na toepassing van de in littera a) bepaalde verhogingen, worden de wedden van de griffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken, van de rechtbanken van koophandel, van de vredegerichten en van de politierechtbanken alsook die van de eerstaanwend klerken-griffiers en klerken-griffiers van al de rechtscolleges nog verhoogd met drie bijkomende driejaarlijkse verhogingen, elk van 18 000 F.

c) De eerste verhoging gaat in op de eerste dag van de maand die volgt op de eerste periode van drie jaren werkelijke ambtsuitoefening.

d) De griffiers behouden die verhogingen, ongeacht de bevorderingen die zij bekomen, met uitzondering van de in littera b) bepaalde verhogingen, die niet behouden blijven indien de betrokkenen een bevordering, een benoeming of een opdracht bekomen tot een ambt waaraan een basiswedde verbonden is die hoger is dan die van griffier van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken, van de rechtbanken van koophandel en van de vredegerichten en politierechtbanken.

Art. 8.

Artikel 369 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 369. — Een weddebijslag van 60 000 F wordt toegekend aan de griffiers-hoofden van dienst in het Hof van Cassatie, in de hoven van beroep, de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel.

Justices de paix et tribunaux de police :

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe de justices de paix ou de tribunaux de police de la première catégorie	F 414 000
Greffier en chef ou greffier-chef de greffe de justices de paix	374 000
Greffier	317 000
Commis-greffier principal	250 000
Commis-greffier	232 000

Art. 7.

L'article 367 du même Code est remplacé par ce qui suit :

Article 367. — a) Les traitements des greffiers en chef, greffiers-chefs de greffe, greffiers, commis-greffiers principaux et commis-greffiers sont majorés comme suit :

Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction	25 000
Six années de fonction	25 000
Neuf années de fonction	25 000
Douze années de fonction	25 000
Quinze années de fonction	25 000
Dix-huit années de fonction	25 000

b) Après avoir fait l'objet des majorations prévues au littera a), les traitements des greffiers des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et des justices de paix et tribunaux de police, ainsi que les traitements des commis-greffiers principaux et des commis-greffiers de toutes les juridictions sont encore majorés de trois majorations triennales supplémentaires, chacune de 18 000 F.

c) La première de ces majorations prend cours au premier jour du mois qui suit la première période de trois années de fonctions effectives.

Ces majorations restent acquises aux greffiers, quelles que soient les promotions dont ils sont l'objet, sauf celles qui sont prévues au littera b), qui ne sont pas maintenues si les intéressés font l'objet d'une promotion, d'une nomination ou d'une délégation à une fonction pour laquelle est prévu un traitement de base plus élevé que celui de greffier des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce et des justices de paix et tribunaux de police.

Art. 8.

L'article 369 du même Code est remplacé par ce qui suit :

Article 369. — Il est alloué un supplément de traitement de 60 000 F aux greffiers-chefs de service de la Cour de cassation, des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux du commerce.

Deze bijslag wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 80 000 F en na zes jaren ambtsuitoefening op 90 000 F.

Art. 9.

Artikel 372 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

Artikel 372. — De bepalingen van de artikelen 366, 367, 369, houdende vaststelling en toekenning van de wedden, de verhogingen van de wedden en de weddebijlagen van de hoofdgriffiers, griffiers-hoofden van dienst, griffiers, eerst-aanwezend klerk-griffier en klerk-griffiers zijn van toepassing onderscheidenlijk op de secretarissen, adjunct-secretarissen-hoofden van dienst, adjunct-secretarissen, eerstaanwezend klerken-secretarissen, en klerken-secretarissen der parketten bij de gerechten waar zij hun ambt uitoefenen.

Art. 10.

De artikelen 373 en 374 van hetzelfde Wetboek worden weggelaten.

Art. 11.

In artikel 377 van hetzelfde Wetboek wordt § 3 weggelaten.

Art. 12.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1975.
21 januari 1975.

H. SUYKERBUYK,
K. BLANCKAERT,
A. BOURGEOIS,
L. KEMACLE,
A. CLAES.

Ce supplément est porté après trois ans de fonction à 80 000 F et après six ans de fonction à 90 000 F

Art. 9.

L'article 372 du même Code est remplacé par ce qui suit :

Article 372. — Les dispositions des articles 366, 367, 369, 1°, par lesquelles sont fixés et attribués les traitements, majorations de traitements et suppléments de traitements des greffiers en chef, greffiers-chefs de service, greffiers, commis-greffiers principaux et commis-greffiers sont applicables respectivement aux secrétaires, secrétaires adjoints-chefs de service, secrétaires adjoints, commis-secrétaires principaux et commis-secrétaires des parquets près les juridictions dans lesquels ils exercent leurs fonctions.

Art. 10.

Les articles 373 et 374 du même Code sont abrogés.

Art. 11.

Le § 3 de l'article 377 du même Code est abrogé.

Art. 12.

La présente loi sort ses effets à partir du 1^{er} janvier 1975.
21 janvier 1975.